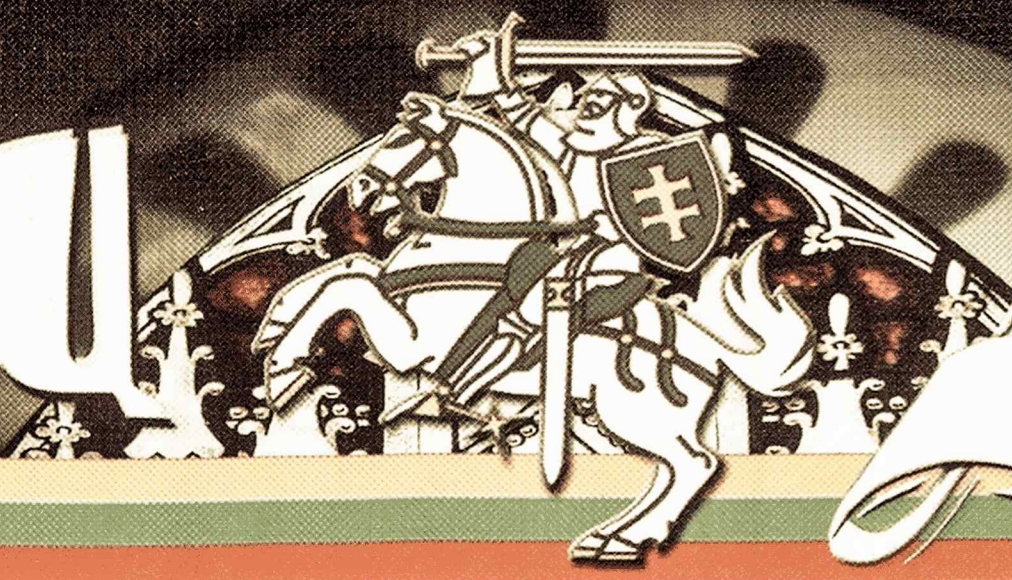


MÛSU



Retuwa

ANO 64 Nº 04/11 (2510)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Balandis-Abril/2011



Eu sou a Ressurreição e a Vida

Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito

Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br



Editorial

Caro leitor,

Mais uma vez celebramos a Páscoa e voltamos a lembrar a morte e a ressurreição de Nosso Senhor. Na Semana Santa temos uma excelente oportunidade de oferecer-Lhe tudo o que somos e o que temos de bom e de ruim. Nossos pecados, nossas fraquezas, nossos medos, nossas riquezas, nossas esperanças e nossa vida. Vamos colocar em Seus pés, tudo, o que nos é mais caro e pedir a graça de amá-Lo acima de tudo e conseguir abrir mão de tudo o que Dele nos separa.

Vamos aproveitar a Semana Santa para ressuscitar para uma nova vida com Jesus, mas lembrando sempre que podemos fazer isto a qualquer dia e a qualquer momento. O que menos importa é a data.

Neste ano em que a Sajunga- Aliança comemora seus 80 Anos de fundação, procuraremos trazer a cada mês um pouquinho da história desta importante organização.

Falar da Sajunga é contar uma boa parte da história da comunidade lituana no Brasil.

Vem aí um dos campeonatos que mobiliza a nação lituana. Mais do que esse, somente o Mundial do mesmo esporte. Estou falando de basquete, claro! Em nossa página de esportes contamos como ficaram as chaves no Campeonato Europeu de Basquete que este ano acontecerá na Lituânia. Dá para imaginar o que vai ser isso? Os lituanos são verdadeiramente “doentes” pelo esporte... Os estádios



(Arenas) estão quase todos prontos e são belíssimos. Os lituanos já estão preparando o coração para torcer por sua seleção. Além do hino nacional, das bandeiras, camisas, cachecóis, bonés e cornetas eles já escolheram o hino do basquete para este evento. E você pode aprendê-lo pela internete através do site www.eurobasket.lt.

A canção chama-se “Krepšinio himnas” e foi composta por Marijonas Mikutavičius, Mia e Mantas, três destacados cantores da música pop lituana. Confira lá!

Continuamos na expectativa de suas sugestões para matérias e queremos que você saiba que continuamos fazendo tudo com muito carinho e respeito para que você sempre saiba mais e mais sobre a Lituânia.

Sandra C. Mikalauskas Petroff



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação
“Musu Lietuva” - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição

Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas

Marcos Lipas
Vytautas Bacevicius

Juliana Jurgilas
Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Jonas Jakatanviski, Fábio Mickievicius
Janeth Zizas

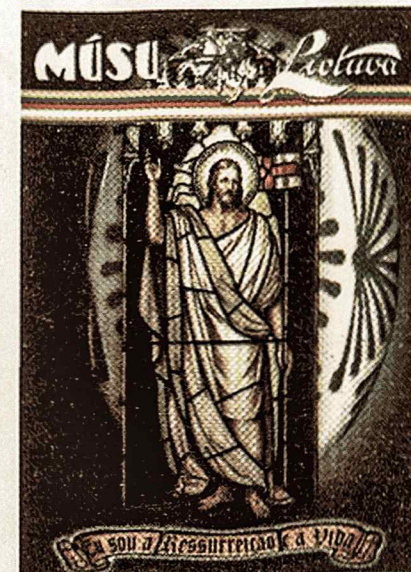
Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Capa Tema: Velykos



Saga Lituana – Nova Fase – Vigésima Quarta Parte.

Na primeira noite que passaram no seu novo “lar” brasileiro, após a longa viagem a partir da Lituânia, a família Klimas pensou que seria o seu fim. A escuridão, somada aos sons estranhos, à natureza exótica e ao aparente campo de execução que encontraram, parecia mostrar que a escolha de abandonar a terra natal tinha sido ruim.

Conforma o dia foi amanhecendo, as luzes do quente sol brasileiro foram iluminando o interior da cabana onde tinham sido instalados e as coisas foram ficando menos assustadoras. Primeiramente, aquilo que pareceu ser sangue manchando os sacos de café espalhados pelo chão e que serviam de mobília eram, na verdade, manchas de terra bem vermelha. O solo do interior do estado de São Paulo era bem diferente do solo da Lituânia. Tão vermelho era este solo que muitos paulistas o chamavam de “terra rocha”, que seria uma versão abrasileirada de “*terra rossa*”, que em italiano significa “*terra vermelha*”. Aquela terra diferente era algo que também havia chamado a atenção dos imigrantes da Itália.

Do lado de fora, Bruna tinha ao mesmo tempo medo e curiosidade para descobrir se algum animal ou espírito tinha empurrado e berrado, junto à parede da cabana. Quando ela saiu junto com seu pai para vasculhar o lugar, viu surpresa que o animal não

era nenhum lobisomem, mas sim um burro que encostara junto à parede e passara a noite coçando as suas costas junto à cabana. Todo o terror da noite anterior tinha sido infundado.

Mas o dia ainda apresentaria algumas surpresas. Toda a rotina do trabalho na lavoura cafeeira foi apresentada à família dos Klimas e o pai Leonas procurou entender da melhor forma possível tudo o que lhe era explicado em português, idioma que não lhe era nada familiar. Enquanto isso, Bruna, sua mãe e irmãos procuravam se encaixar naquela nova situação. Ela, juntamente com seus irmãos mais velhos, foi vasculhar os arredores, com todas as coisas tão novas e diferentes, enquanto a mãe procurava dar um toque mais familiar ao seu novo lar.

Durante a caminhada, todos passaram a sentir fome. Haviam tomado pela manhã uma xícara de café preto bem forte, algo com o que não estavam acostumados, e nada mais. No caminho, viram alguns pés de banana, cujos frutos já estavam maduros e Pranas resolveu então experimentar a nova fruta, sobre a qual havia ouvido falar, mas nunca a tinha provado. Os frutos, de um amarelo bem forte, pareciam deliciosos. O problema é que eles nunca tinham visto alguém comer uma banana e tudo aquilo era completamente novo e diferente. Pranas retirou uma banana do cacho, descascou-a e começou a comer, achando o gosto completamente

horrível. Mais tarde eles vieram a descobrir que ele havia comido a casca e jogado o fruto propriamente (que ele achou ser o caroço) por engano. Mas a fome continuava, e mais tarde encontraram um fruto verde e espinhoso. Bruna olhou para o irmão e disse: “*eu acho que é melhor você tomar cuidado, mamãe falou para a gente não comer qualquer coisa que encontrar no caminho*”, ao que ele respondeu “*que mal que este pequeno fruto pode fazer*”?

Ao abri-lo, Pranas encontrou algumas sementes, que mastigou e engoliu. Para seu azar e desconhecimento da flora brasileira, eram sementes de mamona. Por vários dias, Pranas passou mal e ficou claro que aquela nova natureza era exuberante, mas também diferente e perigosa. Na volta para a cabana, os pais dos três irmãos já tinham preparado algo para comer: arroz feijão e carne de porco. No final das contas, pareceu que a comida, mesmo diferente, não era tão ruim assim.

Enquanto a família Klimas ia descobrindo o Brasil e os seus mistérios, na Lituânia o outro lado da família também encontrava novos desafios, alguns mais difíceis até do que descobrir frutos para comer. Liutas estava se preparando para ir para a Polônia atrás de sua amada, sua herança e seu destino.

(Continua) *Marcos Lipas*



Vamos passar uma tarde juntos no

Tradicional Almoço do Dia das Mães na Sajunga

Data: 15 de Maio de 2011

Horário: a partir das 13 horas

Local: Rua Lituânia, 67 - Mooca

Reservas: 5062-3224 e 2341-3542

"Cantinho da Memória"



Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração? Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi? Escreva-nos contando esta história.

LITUANOS FAMOSOS



Robert Zemeckis, cineasta, produtor e roteirista americano nasceu em 14 de maio de 1951 no seio de uma família de origem lituana (pai) e italiana (mãe), católicos de classe média em Chicago. Cresceu fascinado pela televisão e por uma 8 mm que seus pais possuíam. Começou filmando eventos familiares, como aniversários e feriados, e com o tempo, junto de alguns amigos, passou a fazer filmes criados por ele, onde incluía pequenos efeitos especiais, como stop-motion. Zemeckis inscreveu-se apenas em uma universidade, a USC (University of Southern California), para o curso de cinema, mandando um vídeo baseado numa canção dos Beatles e uma bela redação. Mas a princípio não fora aceito, já que suas notas do ensino médio eram apenas medianas. Foi então que o diretor decidiu estudar durante todo o verão e refazer algumas matérias para melhorar suas

notas e quem saber conseguir a vaga no curso que desejava. E por fim, o diretor da faculdade acabou por aceitá-lo na faculdade. As aulas eram repletas de hippies e os professores não cansavam de dizer o quanto era difícil o ramo do cinema, mas pela educação que teve, não se abalou com isso. No seu último ano de faculdade, para seu trabalho final, fez um curta metragem chamado Field of Honor, com esse filme, Zemeckis ganhou o Student Academy Awards, o que fez com que procurasse Steven Spielberg. Entre os filmes de Zemeckis estão a trilogia De Volta para o Futuro, Forrest Gump, Náufrago, Contato, Os Fantasmas de Scrooge, Beowulf, O Expresso Polar, Revelação, A Morte Lhe Cai Bem, Uma Cilada Para Roger Rabbit Tudo Por Uma Esmeralda e outros. Recebeu o Oscar e o Globo de Ouro de melhor diretor por Forrest Gump (1994).



MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br



ALIANÇA 80 Anos - Fragmentos do passado A primeira sede da Aliança – 1931



Foi somente no dia 14 de julho de 1928, quando se comemorava a queda da Bastilha que a *Brazilijos progresyvių lietuvių kultūrinė ir ekonominė sąjunga Aušra* (União Cultural e Econômica dos Lituanos Progressistas do Brasil *Aušra*), fundada em 1927, comemorou o 10º aniversário da Independência da Lituânia em grande estilo no Salão Lega (Liga) Lombarda. A queda da monarquia da França estava assim, ligada ao ato do rompimento dos grilhões das forças estrangeiras que dominavam o território lituano por longos anos. A festa serviu também para angariar fundos para a construção da Casa dos Lituanos (*Lietuvių Namai*) no Bairro do Bom Retiro.

A Casa dos Lituanos não chegou a ser construída pela *Sąjunga Aušra*, e ficou instalada num prédio alugado na R. Bandeirantes nº 92 no Bom Retiro. Em agosto de 1931 a *Aušra* havia sublocado o salão para a Aliança Esportiva Lithuania ou, como ficou conhecida, Associação Esportiva Lithuania.

A Aliança Autoprotectora de Beneficiencia dos Lituanos no Brasil (*sic*) iniciou as atividades instalando-se nesta Casa. Desde então, a Casa dos Lituanos, a Aliança e a Escola Lithuana Bispo Motiejus Valančius caminharam ombro a ombro. A partir de 1º de dezembro de 1931, a escola foi transferida para a administração da Casa dos Lituanos e da Aliança.

A compra do prédio do Bom Retiro

A compra desse imóvel para a sede da Aliança vinha sendo ventilada há tempos.

Em março de 1936 J. Čiuvinškas levantou a possibilidade de comprar o prédio. Stasys Vancevičius, que já havia sondado o proprietário endossou a ideia:

- É possível obter um empréstimo de até 50 mil litas da *Draugija Užsienio Lietuviams Remti - DULR* (Associação de Apoio aos Lituanos no Exterior). O proprietário concorda em vendê-lo por 80 ou 90 contos de réis. Mas, não devemos nos apressar e sim, procurar outro imóvel por aqui mesmo no Bom Retiro, mais bem localizado. Eu vou estudar o caso

Decorreram cinco meses quando ele apresentou novas notícias.

- Finalmente, o proprietário se definiu: 90 contos de réis. Esse capital pode ser conseguido por empréstimos, auxílios e contribuições.

O Sr. Vancevičius voltou ao assunto numa reunião da diretoria da Aliança em março de 1937:

- A situação permanece a mesma, sem

nenhum avanço. O benfeitor que havia prometido comprar o imóvel para doar à colônia não está fazendo nada e pelo visto, não comprará. A solução é conseguir um empréstimo da Lituânia para amortização em longo prazo.

Nesse ínterim, solicitaram um empréstimo ao Cônsul Dr. Povilas Gaučys para a construção de um anexo nos fundos do terreno para abrigar mais uma sala de aula, os apetrechos dos esportistas que estavam sendo desalojados por falta de pagamento do aluguel e para servir de depósito. O então presidente Antanas Majus argumentou:

- O aluguel da Casa dos Lituanos onde atualmente se encontra a sede da Aliança, a biblioteca, a escola, a redação, a composição do jornal *Lietuvis*, a Associação Esportiva Lithuania e outras dependências alugadas para particulares são de responsabilidade da Aliança. O valor do aluguel acrescido do consumo da energia elétrica e da taxa de água chega a 800 mil-réis por mês. Esse valor é coberto pelos aluguéis e mais 350 mil-réis de auxílio da DULR para as escolas. Quando insuficiente para cobrir as despesas, a diferença é coberta pelo caixa da Aliança, e o locador Sr. Júlio Pasquini não admite reduzir o valor do aluguel.

Concluiu derrubando a proposta de se contrair um empréstimo junto ao Consulado para aplicar na reforma:

- A construção de uma nova dependência para abrigar uma segunda sala de aula é muito arriscada, pois o proprietário pode pedir o prédio a qualquer momento. Por isso, torna-se urgente conseguirmos a sede própria neste bairro.

Apesar de pesquisarem, não encontraram outro imóvel nesta região que satisfizesse as condições mínimas. Para manter a escola, que já contava com mais de 70 alunos, não se podia facilitar a venda do imóvel para terceiros.

Quanto à intermediação da DULR para conseguir um empréstimo de algum banco lituano, também, nenhuma resposta. Em vista disso, os diretores decidiram contrair um crédito de 50 contos de réis junto aos bancos brasileiros.

Cansado de esperar por uma decisão, Pasquini deu um novo ultimato: Estava disposto a vender o imóvel o mais rapidamente possível a quem quer que fosse. Pediu o imóvel e deu um prazo de três meses.

Encaminhava-se para o encerramento das atividades da escola. Pasquini já não acreditava na Aliança cujas negociações vinham se arrastando. Exigiu um sinal de cinco contos de réis e o preço subiu para 95 contos.

Participaram de uma nova reunião extraordinária o Cônsul como presidente honorário, Antanas Majus presidente, Simas Bakšys secretário, Lionginas Gaigalas tesoureiro e Stasys Vancevičius diretor gerente. Era a nata da Aliança. As contas foram refeitas e chegaram mais uma vez à conclusão de que tinham que ficar com o imóvel e o Cônsul Gaučys se dispôs a emprestar os cinco contos. Ciente da responsabilidade que assumia, a diretoria pediu ao Cônsul para se comunicar com o Primeiro Ministro da República da Lituânia por intermédio do General Vladas Nagevičius – que estivera no Brasil dias atrás – no sentido de obter o suporte para o investimento.

E foi o que aconteceu. Pouco mais de dois meses da visita do General Vladas Nagevičius, uma notícia animadora em setembro de 1937. O Governo Lituano liberara uma verba de 40 mil litas. Ao câmbio da época isso significou Rs. 101:600\$000 (Lt. 40.000 x Rs. 2\$540). Era uma quantia aquém da esperada, mas neste dia os diretores da Aliança exultaram.

Todo processo foi administrado pelo Consulado.

Negócio fechado

O imóvel foi comprado e o saldo de Rs. 6:600\$000 serviu para devolver o empréstimo ao Cônsul e cobrir outras despesas. A Escritura de Venda e Compra foi lavrada em novembro de 1937.

Ficava assim concluído um capítulo muito discutido, com ameaças de encerramento das atividades no Bom Retiro.

O prédio era acanhado para abrigar tantos organismos. Urgia demolir e construir um maior com a mesma denominação de Casa dos Lituanos. Como a DULR estava satisfeita com o desenvolvimento das escolas ela se prontificou em apoiar a edificação. O projeto arquitetônico fora apresentado à diretoria da Aliança pela primeira vez em abril de 1938. Abrigaria duas salas de aula e salas para as associações e professores. O amplo salão do pavimento superior seria dedicado às reuniões e exibições.

Passou 1939, agora com o cônsul Aleksandras Polišaitis. 1940 foi um período de convulsões políticas na Lituânia e no Brasil, porém a Aliança subsistia. Chegou o ano de 1941 com o calor da Guerra. Foi o colapso de todos os projetos e a obra não chegou a ser executada.

Jonas Jakatanvisky

Fonte: Os lituanos em São Paulo (Brasil)

Lietuviai San Paule (Brazilija)

Volume 1 Enfrentando desafios 1931-1949



Euro Basket 2011

Entre os dias 31 de agosto e 18 de setembro a Lituânia será o centro das atenções dos aficionados europeus e do mundo da bola ao cesto, pois durante este período sediará o campeonato europeu ou o EuroBasket 2011.

O torneio transcorrerá em 6 cidades sedes que receberão as seleções de 24 países qualificados para este evento.

O sorteio solenemente realizado com a participação dos representantes dos países para a divisão das chaves e suas respectivas sedes deu-nos a seguinte definição :

A chave A – terá como sede a cidade de Panevezys, que construiu a

“Cido Arena “ para o evento, que também será usada como pista olímpica

coberta para corridas ciclísticas, considerada a melhor dos países bálticos e com capacidade para 5.600 espectadores nos jogos de basquete. Os países sorteados para esta chave foram: Polônia, Grã-Bretanha, Turquia, Espanha,

Lituânia e o primeiro qualificado que sairá dos seguintes países: Finlândia,

Portugal ou Hungria.

A chave B – terá como sede a cidade de Šiauliai, que já possui uma arena construída em 2007 com 5 pisos dos quais 4 são fechados com vitrais coloridos refletindo diversas cores que atraem a atenção até vistos de longe. As suas instalações são muito funcionais, pois servirão não só para competições esportivas, mas poderão ser facilmente transformadas em salas de teatro ou de concerto. O número de assentos para os espectadores será de acordo com o espetáculo, para o basquete, 5.700 lugares, para os concertos, 5.300 lugares e com

os locais para serem ocupados em pé até 7.500 pessoas. Estão nesta chave: Sérvia, França, Alemanha, Israel, Itália e Letônia.

A chave C – terá como sede a cidade de Alytus, que reconstruiu seu ginásio que era utilizado para jogos de basquete e handebol, bem como outros esportes e outros eventos artísticos. Após a reconstrução 5.000 pessoas podem ocupar a arena que pode ser dividida em duas partes e ser usada ao mesmo tempo para duas apresentações separadas. Por exemplo: num lado uma competição esportiva e no outro um evento cultural. Ali se defrontarão: Grécia, Macedônia, Croácia, Montenegro, Bósnia&Herzegovina e o país vencedor da primeira pré-classificação.

A chave D – terá como sede a cidade litorânea de Klaipėda que foi a última arena a ficar pronta por problemas com o clima durante o inverno intenso. Nos seus 23.000 metros quadrados ela tem 4 pisos que comportam as arquibancadas, tribunas para os jornalistas, restaurante, salas de treinamento, sistema de ar condicionado, vestiários e salas VIP. A sua capacidade para jogos será de 5.500 espectadores e para concertos poderá receber mais de 7.000 pessoas. Os países que lutarão para uma classificação nesta chave serão: Eslovênia, Rússia, Bélgica, Bulgária, Ucrânia e Geórgia.

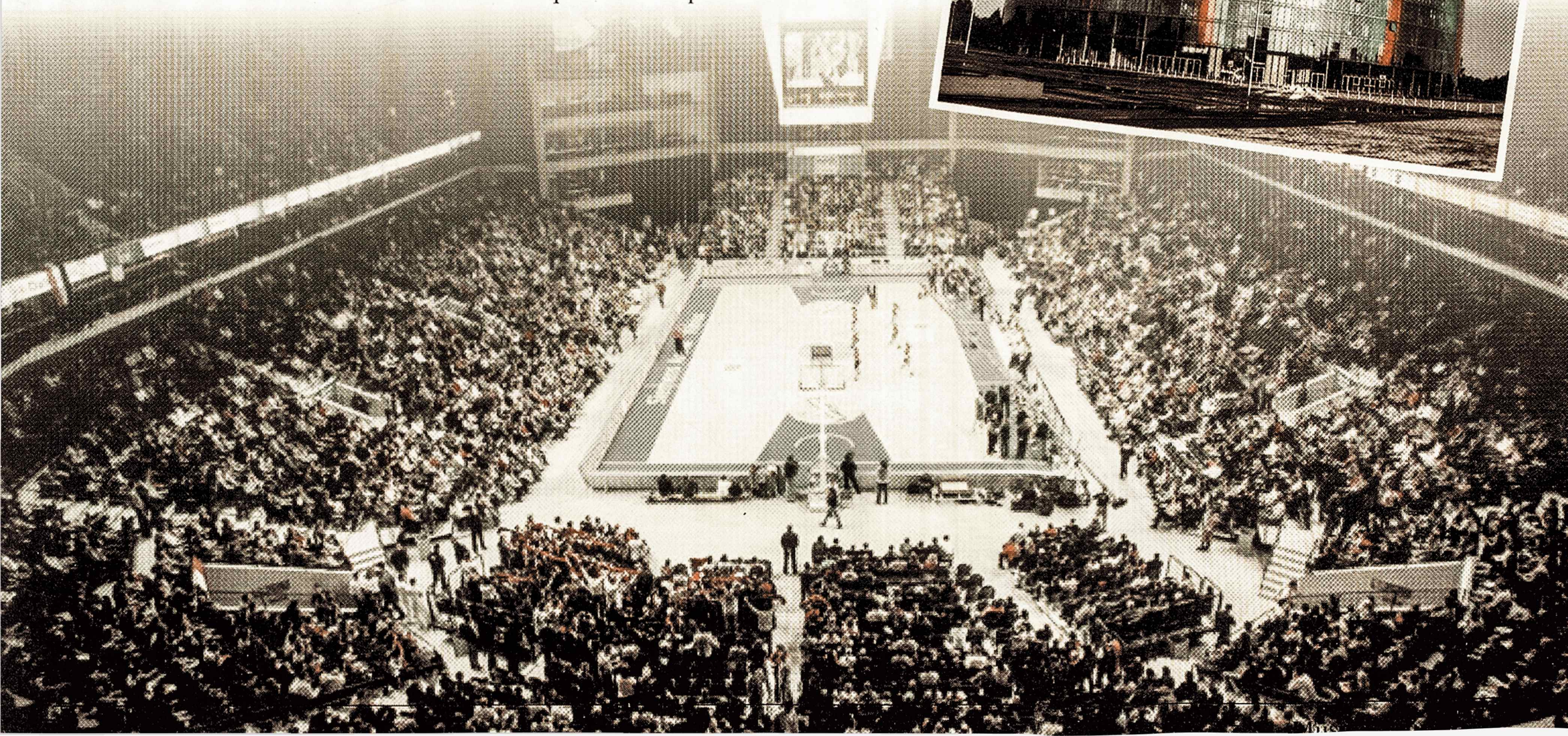
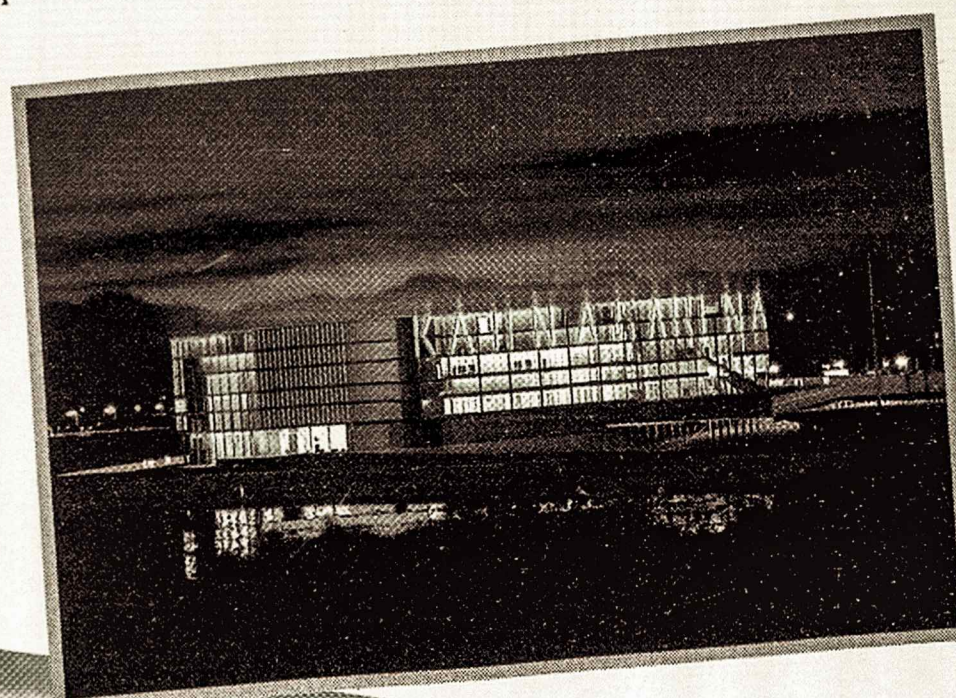
Terminada a fase de classificação os 3 primeiros países de cada grupo serão divididos em duas chaves de seis componentes que jogarão a segunda etapa em Vilnius, na Siemens Arena, construída em 2004. Ela também é aproveitada para outras atividades esportivas como no ano passado para o campeonato mundial de

Hóquei no gelo, concertos musicais, teatro, balé, shows, exposições, seminários e congressos.

A fase final do campeonato será realizada na cidade de Kaunas, na Žalgirio Arena que acomodará 14.500 torcedores e que também é utilizada para outras finalidades esportivas e culturais. Ela será não somente a “Meca” do basquete na Lituânia, mas também um centro de lazer, recreio, cultura, esportes e muitos outros atrativos na sua área funcional.

Fiquemos na expectativa aguardando o início deste evento e preparados para torcer pelos atletas lituanos, incentivando-os à conquistarem este tão desejado troféu.

www.eurobasket2011.com





A Páscoa em três atos



No dia 24 de abril, celebramos a Páscoa do Senhor, o dia da ressurreição de Jesus Cristo. Esse é o mistério maior da fé cristã, porque nele se revela em plenitude o plano de salvação de Deus em favor de toda humanidade. No entanto, a liturgia da Igreja não celebra a ressurreição do Senhor, senão em três atos, o chamado Tríduo Pascal. Eles se completam entre si, de tal modo que cada um dos três mistérios celebrados se ilumina mutuamente.

O ato principal é certamente o mistério da Páscoa, celebrado pela comunidade cristã no Domingo do dia da ressurreição de Jesus. Jesus ressuscitou dos mortos, não está entre os mortos, mas vive glorioso. Como consta no Salmo 16: "Não vais abandonar minha vida no sepulcro, nem vais deixar que teu santo experimente a corrupção" (Sl 16,10). Toda a vida de Jesus é o cumprimento da vontade do Pai, que é a salvação de todos os homens. Ele é morto por levar a cabo sua missão, mas a morte não tem a última palavra. Deus mesmo ressuscita Jesus ou, antes, Jesus recobra a vida, porque foi justamente para isso que ele veio ao mundo: dar a sua vida em resgate de muitos. Sua vida não é tirada, mas livremente entregue por amor. Por isso, Jesus é a fonte de vida para todos os fiéis, a fim de que tenhamos a vida e a tenhamos em abundância. Doravante, a vida do homem encontra na fé o seu complemento supremo. O destino da humanidade é profundamente transformado, porque é Deus mesmo que chama todo homem a viver em sua

plenitude, quando da consumação do mundo. O grande sinal colocado diante de todos os povos é a ressurreição de Jesus, testemunhada pela comunidade apostólica e aderida pela fé.

O segundo ato é a paixão e morte de Jesus. Na Sexta-feira Santa, a comunidade cristã se reúne para fazer a triste memória da morte do Senhor. Morte injusta, marcada pelo desprezo e pelo escárnio, contra aquele que nada poupou de si mesmo, mas tudo fez em benefício dos homens. A vida de Jesus e as suas palavras foram rejeitadas justamente por aqueles que eram a elite religiosa do povo judeu. A eles foi dado o privilégio da interpretação das profecias. Conhecedores que eram da Palavra de Deus, eles eram especialmente chamados a esperar ansiosos a consumação das promessas divinas e a identificar o momento no qual a salvação de Israel estava próxima. Tudo pareceu dar errado. Mas, o que estava em questão não era apenas a incompetência dos dirigentes religiosos do povo judeu. A injustiça, a ingratidão e a ignorância a respeito das coisas de Deus grassam toda a humanidade. Por isso, a vinda de Jesus é remédio salutar para curar o homem desse mal, a fim de que ninguém mais pudesse sofrer injustiças e, mais ainda, ninguém mais as cometesse. O êxito da missão de Jesus, consumada e sinalizada em sua ressurreição, é a libertação definitiva do pecado e do mal e o triunfo do amor de Deus, que salva todos aqueles que crêem em seu filho Jesus ou, de algum modo, fazem com que sua vida não desmereça o

triunfo da justiça sobre a injustiça.

O terceiro ato é a celebração do mistério da Ceia do Senhor. Na Quinta-feira Santa, a comunidade cristã se reúne para participar mais uma vez da ceia do Senhor durante a santa Missa. Mas, esse dia é todo especial, pois é feita a memória justamente da instituição do sacrifício eucarístico, que é dado em alimento aos fiéis. Nas palavras da consagração eucarística, pronunciadas por Jesus pela primeira vez na última ceia e novamente pronunciadas por ele por intermédio do sacerdote durante a celebração da santa Missa cotidiana, o pão eucarístico é identificado ao próprio corpo de Jesus, entregue para todos nós na cruz em sacrifício expiatório dos pecados: "Tomai todos e comei, este é o meu corpo entregue por vós" (Mt 26,26; Lc 22,19; I Cor 11,24). Esse mesmo corpo morto está vivo e glorioso continua na presença do Pai em perene ação de graças. Por isso, quando comungamos desse corpo temos a vida em nós, a vida do ressuscitado, e, assim, também a nossa vida é expressão de louvor eterno a Deus.

A cruz é expressão da entrega total de Jesus em benefício de todos nós; a ressurreição de Jesus é a prova definitiva de que a salvação de Deus está entre nós; e a sagrada eucaristia é o alimento de todo fiel, para que no tempo presente nossa vida seja a continuação nesse mundo daquele amor que perdura eternamente.

wwD. João Evangelista Kovas, OSB



Velykos Trijuose Veiksmuose



Balandžio 24-ąją d. šventėme Viešpaties Velykas. Jėzaus Kristaus prisikėlimo dieną. Tai yra krikščioniško tikėjimo didžiausia paslaptis, nes joje pilnai atsiskleidžia Dievo išganimo planas visai žmonijai. Tačiau Bažnyčios liturgija švenčia Viešpaties prisikėlimą trijuose veiksmuose, pavadintais Velykinis Tridienis. Šie trys veiksmai pasipildo tarpusavyje ir tokiu būdu vienas kitą apšviečia.

Esminis veiksmas tai tikriausiai Velykų paslaptis švenčiama žmonių krikščioniškoje bendruomenėje Jėzaus prisikėlimo sekmdienyje. Jėzus prisikėlė iš numirusiųjų, jau nėra mirusiųjų tarpė bet gyvena garbėje.

Pagal 16-ąją psalmę "juk nepaliksi mano gyvybę kape, ir neleisi tavo teisiam sutrūnyti" (Psl.16,10). Visas Jėzaus gyvenimas yra Tėvo valios išpildymas: visų žmonių išganymas. Jis tampa nužudytas tam kad atliktų savo misiją, bet mirtis neištaria paskutinio žodžio. Dievas prikelia Jėzų ar geriau sakant, Jėzus atgauna gyvybę, nes tam Jis atėjo į pasaulį: atiduoti savo gyvybę daugelio išganymui. Jo gyvybė nėra atimta, bet laisvai atiduota dėl meilės. Todėl Jėzus yra gyvenimo šaltinis visiems tikintiesiems, tam kad turėtų gyvenimą ir jį turėtų apščiai. Nuo dabar žmogaus gyvenimas per tikėjimą tampa visiškai papildytas. Žmonijos likimas

tampa giliai pakeistas, nes pats Dievas šaukia kiekvieną žmogų gyventi. Jo pilnatvėje iki pasaulio pabaigos. Jėzaus prisikėlimas yra tas didelis ženklas parodytas visoms tautoms, apaštalu bendruomenės paliudytas ir priimtas per tikėjimą.

Antrasis veiksmas tai Jėzaus kančia ir mirtis. Didįjį penktadienį krikščioniška bendruomenė susirenka paminėti Jėzaus mirties liūdną prisiminimą. Prisiminti neteisingą mirtį, pažymėta panieka ir pašaipa prieš tą kuris visiškai atsidavė žmonių naudai. Jėzaus gyvenimas ir žodžiai buvo atmesti kaip tik tų kurie buvo žydų tautos rašto žynovai. Jiems buvo

duota pranašyščių aiškinimo privilegija. Kadangi jie pažinojo Dievo Žodį jiems teko nekantriai laukti pažadų išsipildymo ir nustatyti artėjančio Izraelio išganimo laiką. Atrodė kad viskas negerai išėjo. Bet klausimas nebuvo tikrai žydų tautos religinių vadų nesugebėjimas. Neteisingumas, nedėkingumas ir nežinojimas apie Dievo dalykus siaučia per visą žmoniją. Todėl Jėzaus atėjimas yra vaistai pagydyti žmogų nuo visokio blogio, taip kad niekas neturėtų kęsti neteisingumą, ir dar geriau, kad niekas nevygdytų neteisingumą. Jėzaus misijos pasisekimas įrodytas per prisikėlimą tai yra iš nuodėmės ir blogio galutinis išlaisvinimas ir Dievo meilės triumfas. Dievo meilė išgano visus tuos kurie tiki į Jo sūnų Jėzų Kristų,

ir vienokiu ar kitokiu būdu savo gyvenime neleidžia kad neteisingumas triumfuotų.

Trečiasis veiksmas tai Viešpaties Paskutinės Vakarienes paslaptis. Didįjį ketvirtadienį krikščionių bendruomenė susirenka dalyvauti Viešpaties puotoje per Šv. Mišias. Bet ši proga yra ypatinga nes prisimename įsteigimą eucharistinės aukos – tikinčiųjų valgio. Tai yra paties Jėzaus Kristaus kūnas už mus visus paaukotas ant kryžiaus mūsų nuodėmėms atpikrti, mums pateikiamas kiekvienos dienos Šv. Mišiose pagal Jo ištartus žodžius pirmą kartą per Paskutinę Vakarienę ir kuriuos Jis pakartoja per kunigą: „Imkite ir valgykite visi, tai yra mano kūnas už jus išduotas“ (Mt.26,26;Lc22,19;I Cor 11,24). Šis kūnas

kuris buvo miręs, yra gyvas ir šlovingas yra Tėvo akivaizdoje visomet dėkodamas. Todėl kada per komuniją priimame šį kūną, turime gyvybę mumise, prisikėlusio gyvybę ir tokiu būdu mūsų gyvenimas tampa Dievui amžinosios šlovės išraiška.

Kryžius tai yra išraiška Jėzaus visiško atsidavimo mūsų visų naudai. Jėzaus prisikėlimas tai yra galutinis paliudijimas kad Dievo išganymas yra mūsų tarpe. Šventoji eucharistija tai kiekvieno tikinčio valgis, tam kad dabarties metu mūsų gyvenimas pasaulyje būtų tęsinys tos meilės kuri gyvuoja amžinai.

Vertė: Lucia M.Jodelytė Butrimavičienė

Kaip atrodo dvasios?



ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė kun. Antanas Saulaitis SJ

TRIOJUNA

Kodėl Velykos yra svarbesnė šventė negu Kalėdos? (Jonas iš Vilniaus)

Labai gražu, Jonai, kad supranti Velykų ir Kalėdų svarbą. Kalėdos brangiausios dėl šeimyniškų Kūčių, ar ne? Ir gal dėl dovanų ...Ir vaikams patinka matyti Mariją, Juozapą ir Kūdikėlį prakartėlėje.

Velykomis švenčiame Jėzaus Kristaus Prisikėlimą. Jis nugalėjo nuodėmės jungą ir mirtį. Mirtis čia reiškia ir bedugnę tarp Dievo ir žmogaus. Kai Jėzus yra savo Tėvo, mūsų Dievo, dešinėje, žinome, kad galime į Jį kreiptis, Dievui dėkoti ir Jo palaimos tikėtis sau, o labiausiai tiems, kuriems jos reikia.

Por que a Páscoa é mais importante do que o Natal? (Jonas de Vilnius)

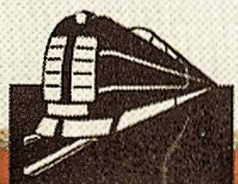
Muito bonito, Jonas, que você compreende a importância da Páscoa e do Natal. O Natal é mais querido por sua Ceia familiar, não é? e talvez pelos presentes... E as crianças se alegram em ver Maria, José e o Menino no presépio. Na Páscoa festejamos a Ressurreição de Jesus Cristo. Ele venceu o jugo do pecado e da morte. A morte aí significa o abismo entre Deus e o homem. Como Jesus está à direita de seu Pai, nosso Deus, sabemos que podemos nos dirigir a ele, agradecer a Deus e crer em sua benção para nós, e mais ainda àqueles, aos quais é necessária.

Ką bendra turi Kristaus Prisikėlimas, Velykos ir Kiaušinių marginimas? (Marius iš Kauno)

Kristaus Prisikėlimo – Velykų – simbolių yra labai daug. Laukinio paukščio kiaušinis atrodo kaip dėmėtas akmenėlis, o viduje pilna gyvybės. Marginame vištos, anties ar žąsies kiaušinių, kaip gyvybės simbolių. Drugelis ir varlytė – labai tradiciniai krikščioniški Prisikėlimo simboliai – jie persikeičia iš mažo kiaušinėlio į gražų gyvūnelį. Arba aguonos galvytė – sudžiūvęs, negražus daiktas, o pilna sėklų labai gražiams žiedams ir mūsų pyragams. Kristus mus perkeičia, mums duoda naują gyvenimą, Mariau.

O que há em comum entre a Ressurreição de Cristo, a Páscoa e os ovos pintados? (Mário de Kaunas)

Ressurreição de Cristo – Páscoa – existem vários símbolos. O ovo de um pássaro selvagem se parece com uma pedrinha manchada, e dentro cheio de vida. Nós pintamos ovos de galinha, de pata ou ganso como símbolo de vida. A borboletinha e a rãzinha – são símbolos cristãos muito tradicionais da Ressurreição – eles se transformam de um pequeno ovinho num lindo ser. Ou ainda uma flor de papoula – seca, uma coisa sem beleza, porém, cheia de sementes, que se transformam em lindos botões e também em sabor para nossas tortas. Cristo nos transforma, nos dá nova vida, Mário.



Jurbarkas

A cidade estende-se pelo cruzamento dos rios Nemunas e Mituva. A oeste a cidade limita-se pela grande e fechada floresta de Smalininkai. Nesta mesma direção e a 10 km. encontra-se a fronteira entre a Lituânia e Kaliningrado, quando o Rio Nemunas começa a demarcar a fronteira entre os dois países.

O início da história se deu no tempo de lutas com os cruzados, que na verdade, quando a cidade ainda naquela época, 1259, não existia, havia somente escuros bosques beirando o rio.

Num monte a 3 km. à oeste onde hoje é a cidade os cruzados construíram um dos primeiros castelos ao lado do Nemunas denominado Georgenburgo. Este nome foi adaptado pelos lituanos e que o transformaram para o seu idioma em Jurbarkas. Em outro monte mais ao norte da cidade, chamado de Bišpilis, ao lado do rio Imsre que desemboca no Nemunas os lituanos também construíram um castelo naquela mesma época.

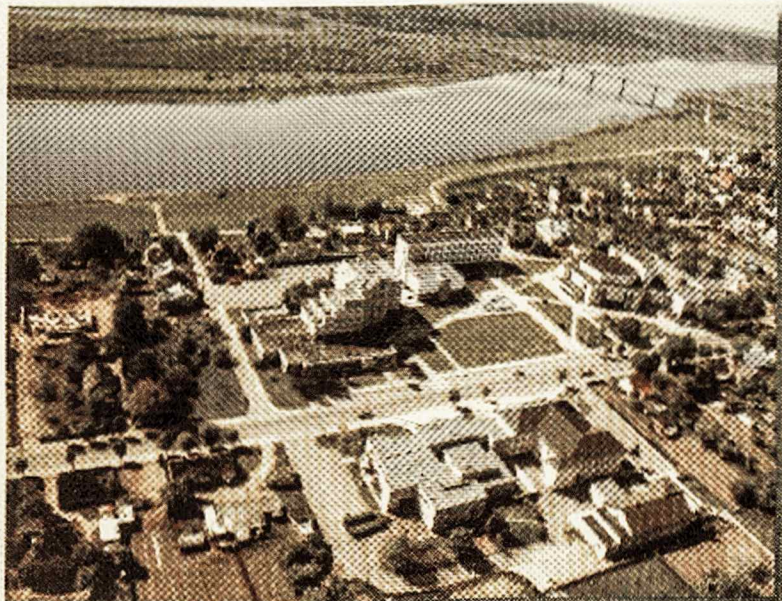
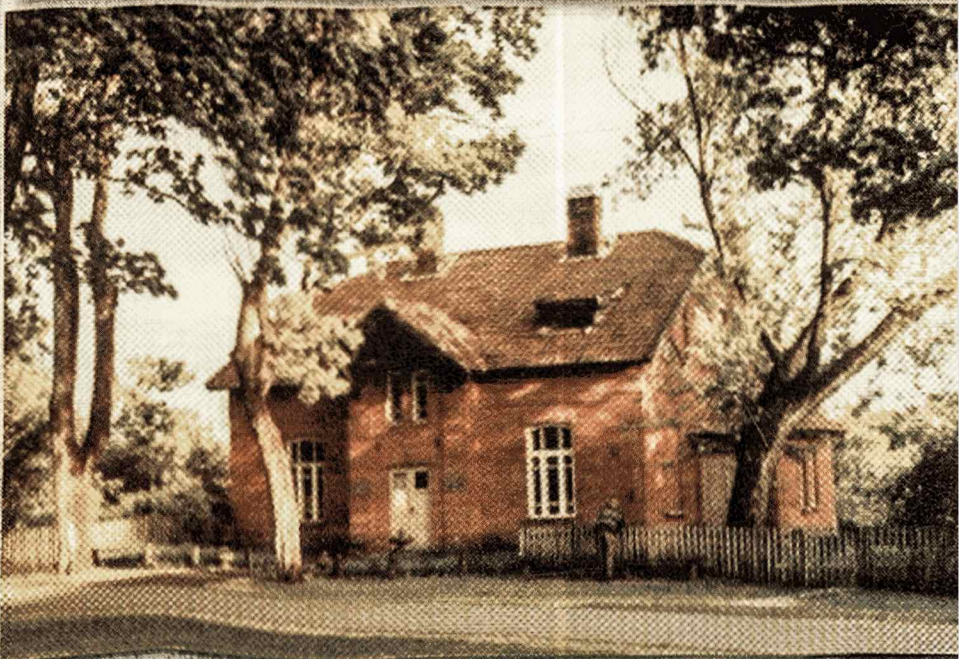
As batalhas entre estes dois castelos prolongaram-se até o século XV, quando depois da batalha de Žalgiris, os cruzados abandonaram seu castelo e a partir daí começou a se formar a cidade de Jurbarkas como cidade de fronteira e alfândega, crescendo através do comércio da madeira pelo Nemunas para o ducado da Prússia. Em 1795 ela foi anexada ao império russo.

Durante o século XIX como o tráfego pelo Rio Nemunas diminuiu devido ao aumento das ferrovias seu crescimento estagnou-se.

A União Soviética ocupou a cidade em 1940 durante a Segunda Guerra Mundial e depois foi invadida pela Alemanha nazista em 1941, retornando à União Soviética após a guerra.

Ela tornou-se um importante entroncamento de rodovias após a construção de uma ponte sobre o Nemunas em 1978. A sua população atual é de 13.700 habitantes.

Vytautas Bacevicius





■ Užgavėnės

Užgavėnės yra panašios į Brazilijos karnavalą, tik švenčiamos kiek kitaip. Diena buvo labai graži, truputį saulėta, bet šalta, truputį snigo. Daug žmonių suvažiavo iš skirtingų vietų su savo šeimomis. Užgavėnėse buvo daug tradicinio maisto: dešrelės su kopūstais, šašlykai ir, žinoma, blynai. Blynai yra Užgavėnių valgis, nes jų forma simbolizuoja sugrįžtančią saulę. Buvo sunku išsirinkti tik vieną patiekalą. Visą dieną visur žmonės dainavo ir šoko. Daug žmonių dėvėjo kostiumus ir kaukes. Raganų, velnių ir gyvūnų kaukės buvo visur, kur bepažvelgsi. Lašininis (atstovaujantis žiemą) ir Kanapinis (atstovaujantis pavasarį) kovojo tarpusavyje. Kanapinis laimėjo. «Žiema, žiema bėk iš kiemo!», «žiema, žiema, bėk iš kiemo!» šaukė žmonės. Pabaigoje buvo sudeginta Morė ir visos žiemos blogybės, kad žiema greičiau išeitų. Sekmadienis buvo puikus.

Fábio Mickievicius

No dia 6 de março de 2011, foi celebrado o “Užgavėnės” em Rumšiškės, onde ocorre a

maior celebração da primavera na Lituânia. O “Užgavėnės” é similar ao carnaval brasileiro, mas é celebrado um pouco diferente. O dia estava bem bonito, com um pouco de sol, mas frio. Acabou nevando um pouco. Muitas pessoas vieram de vários lugares com suas respectivas famílias. Havia muita comida típica: salsicha com repolho, churrasco lituano e, é claro, as panquecas. A panqueca é o prato típico do “Užgavėnės”, pois sua forma simboliza o retorno do sol. Foi difícil escolher apenas um só prato. Durante todo o dia, em diversos lugares, as pessoas cantavam e dançavam. Muitas pessoas usavam fantasias e máscaras. Máscaras de bruxas, demônios e animais estavam por todo o lado. Lašininis (representando o inverno) e Kanapinis (representando a primavera) lutaram entre si. Kanapinis venceu. “Inverno, inverno, corra do quintal”, “Inverno, inverno, corra do quintal”, gritaram as pessoas. Por fim, foi queimada a boneca “Morė” e todos os males do inverno, para que o inverno logo vá embora. Foi um ótimo domingo.



■ “Margučiai - na TV Gazeta, no Programa MULHERES.



Divulgar a LITUÂNIA através da sua arte e tradição não só eleva a nossa auto-estima, como estimula e incentiva as pessoas de nossa colônia a manterem vivas a alegria de transmitir cada vez mais as técnicas artísticas: As receitas, as músicas, as danças e, principalmente, o nosso espírito e caráter adquirido com a convivência entre nossos avós e pais.

OVO, símbolo universal da VIDA, quando decorado é chamado pelos lituanos de Margutis. A técnica é muito fascinante, pois você desenha com o auxílio de um alfinete e cera de abelha em um ovo e as figuras vão se destacando após o tingimento.

Difícilmente são feitos margutis iguais aos outros pela infinidade de possibilidades de combinar os traços e pontos formando desenhos incríveis que desafiem a própria criatividade e imaginação.

Com tanta riqueza de informação, coloridos e curiosidades de nossas tradições, fui convidada agora a participar do programa Mulheres, da TV Gazeta, com a apresentadora Cátia Fonseca que, aliás, é uma pessoa super carismática, muito interessada não só na técnica, mas no contexto geral, como a formação de nossa colônia, nossas atividades, costumes mantidos no Brasil e no próprio país. No dia 23 de março,

apresentamos ao vivo no programa a confecção dos Marguciais de forma bem didática e interessante. Como resultado não param de chegar e-mails, telefonemas e contatos de pessoas de vários locais, não somente do estado de São Paulo. Os interessados não são apenas descendentes de Lituanos, mas todos aqueles que se encantaram com a técnica e buscaram alguma informação.

Após o programa, muitas pessoas vieram aprender, adquirir ou manter de alguma forma o contato com a nossa cultura.

A Cátia Fonseca parabenizou nossa colônia, enviou um abraço bem carinhoso a todos aqueles que procuram manter viva a cultura e transmiti-la com orgulho.

A Mãe do programa também se entusiasmou e quis saber mais sobre nossas atividades e contei, nos bastidores, um pouquinho de nossa colônia, das pessoas que sempre se voluntariam nas preparações dos eventos, das nossas senhorinhas que fizeram da Festa de São José um marco histórico com o sabor da culinária Lituana.

Gostaria de agradecer a todos que prestigiaram o programa e que teceram comentários.

Peço que continuem a manter em seus lares alguma tradição. É uma forma de enobrecer nosso legado.

Labai aciui! Ir linkiu Sventu Velyku! Feliz Páscoa para todos.

Janete Zizas.



O Cônsul Honorário da Lituânia em São Paulo, Sr. Francisco R. Blagevitch esteve em Brasília representando a Lituânia numa Cerimônia junto a Presidente Dilma Russef.

Tratava-se de uma Exposição de Artes chamada: "MULHERES - Artistas e Brasileiras" que prestigia todas as mulheres de nosso país. A ocasião ficou registrada com esta foto do Cônsul com a Presidente Dilma.

Cantinho do leitor

Caros!

Ao ler a edição de janeiro 2011 do Musu Lietuva soube, por meio de uma nota, que Algirdas Vapsys da Lituânia procurava por Ricardo Vapsys.

Lembrei-me de ter visto este nome entre os pais de alunos do colégio Jesuíta São Francisco Xavier (Ipiranga) onde faço um trabalho voluntário. Repassei a informação à pessoa que, de fato, era a pessoa procurada e está entrando em contato com seus parentes. Continuem prestando este serviço extremamente útil. Saudações!

Antonio Liutkevicius

Nota de falecimento:

A+A

Comunicamos com pesar o falecimento de

Elena Vidmontas

que deixa uma filha, dois netos, três bisnetos e dois tataranetos. Nossas sinceras condolências a toda a família.

Redação do Mūsų Lietuva

A+A

Comunicamos entristecidos o falecimento de

Janete Karsokas

e manifestamos nossa solidariedade à família neste momento de dor e saudade.

Redação do Mūsų Lietuva

"O jie, asakojo, kas atsitiko kelyje ir kaip Jis buvo jų atpažintas duonos laužyme" (Luko 24:35).

Brangūs broliai ir seserys Kristuje,

Luko Evangelijoje (24:14-35) mes skaitome, kaip du apaštalai Velykų dieną išvyko iš Jeruzalės į miestelį Emausą. Eidami mokiniai dalinosi įspūdžiais apie praėjusių dienų įvykius Jeruzalėje, apie Jėzaus nukryžiovimą ir prisikėlimą. Prie jų prisiartinio Jėzus, bet jie Jo neatpažino, nes jų akys buvo atkreiptos į save. Priėję Emausą, apaštalai pakvietė tą "nepažįstamą" bendrakeleivį kartu su jais valgyti. Vakarienės metu nepažįstamas ėmė duoną, ją laimino, laužė ir davė drauge sėdintiems prie stalo, kaip Jėzus buvo daręs paskutinės vakarienės metu, kai Jis įsteigė Eucharistijos ir Kunigystės sakramentus. Tik tada apaštalai atpažino, kad jų tarpe buvo Išganytojas, ir jie skubiai sugrįžo į Jeruzalę pranešti kitiems ką jie matė.

Popiežius Benediktas XVI savo enciklikoje *Caritas in veritate* (42) rašo, "Globalizacijos atžvilgiu kartais pasitaiko fatalistinių nuostatų, tarsi vyraujanti dinamika būtų pagimdyta beasmeninių anoniminių jėgų ir nuo žmogaus

valios nepriklausomų struktūrų... Už vis labiau regimo proceso slypi žmonija – asmenys ir tautos – kuriai šis procesas turėtų duoti naudos ir paskatintų vystymasi, kadangi atitinkamos atsakomybės imamasi ir individualiai ir kolektyviai..."

Per praėjusias XIII Pasaulio lietuvių jaunimo kongreso Studijų dienas Montevideo mieste, Urugvajuje, buvo aptariama globalizacijos įtaka Lietuvai, lietuviams gyvenantiems išėivijoje ir emigrantams. Globalizacija paveikia religinius, ekonominius, politinius, socialinius bei akademinius procesus. Gal globalizacija griaua sienas tarp pasaulio kraštų bet, deja, ta pati globalizacija dažnai izoluoja mus nuo mūsų tikėjimo, nuo tautinės tapatybės ir net nuo šeimos vertybių.

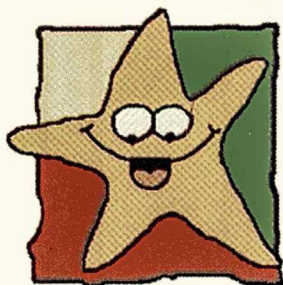
Straipsnyje, "Tridienis su misionieriumi", *Draugo* dienraštyje (2010 II 10) kun. A. Saulaitis, SJ, aprašo savo apsilankymą pas misionierių ir antropologą salezietį kun. K. Bėkšta Manaus mieste Brazilijoje. Ten kun. Bėkšta kovoja už vietinių indėnų tautų, genčių, kultūros ir kalbos teises. Jis vadovaujasi kapucinų misionierių nuostata, kad pirma reikia išmokti savo kalbą, o tada kita kalba

rašyti ir skaityti. Kitaip sakant, nenuvertinkime savo tikėjimo ir religinių tradicijų, kalbos ir kultūros, persistengdami asimiliuotis prie tos visuomenės, kurioje mes gyvename.

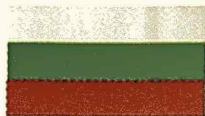
"Prisikėlęs Kristau, Emauso kelyje tu lydėjai apaštalus. Būk kartu su mumis ir mūsų tikėjimo kelionėje. Būk gyvenimo keliuose ir kiekvienuose susidūrimuose, sužadink mumyse gailestingumą, kad galėtume priimti kitus ir išklaudyti viens kitą... Tegul Šv. Dvasia moko mus Šventojo Rašto aiškinimo meno ir atverk akis, kad galėtume atpažinti Tave. Stiprink mūsų drąsą, kad taptume jautrūs, tam, kad per mus sesės ir broliai galėtų atpažinti Tave ir per juos mes galėtume atpažinti Tave" (Ekumeninių pamaldų išanginė malda minint Krikščionių vienybės savaitę, Prisikėlimo parapijoje, Toronte).

Nuoširdžiausiai sveikinu visus Šv. Velykų alėliuja! Prisikėlusio Kristaus ramybė ir malonė telaimina jus, jūsų šeimas bei jūsų parapijas ar misijas ir jūsų bendruomenes.

Prelatas Edmundas J. Putrimas,
Lietuvos Vyskupų Konferencijos delegatas



Su Šventomis Velykomis!



Kad margučiai patektų ant mūsų stalo pirmiausia juos turi padėti višta. Tad šį kartą kviečiu tave į neįprastą kelionę - susipažinsime su vištytėmis.

Vištelės - patys naudingiausi žmonėms paukščiai. Seniai seniai prijaukintos laukinės vištelės tapo naminių paukščių karalienėmis. Viduramžiais vištieną galėjo valgyti tik labai turtingi žmonės. O dabar kaime beveik kiekvienoje sodyboje gali pamatyti būrį vištelių - baltų ar raibų, o jų priešakyje išdidžiai cimpinėja „vyras“ - gaidys!

Vienas vištelės žmonės augina dėl kiaušinukų ar mėsytės, o kitas dėl grožio. O kokie mieli vištų jaunikliai - viščiukai.

Vištelės mėgaujasi tais pačiais gardumynais kaip ir kiti paukščiai - grūdais, sėklomis, lesa žolę ar kitus lapelius. O labiausiai turbūt mėgsta... sliekus!

Gaidžiai gražesni už vištas. Gaidžių puošnesnės plunksnos, ilgesnės ir spalvingesnės uodegos. Be to, jie pasipuošę raudonais „karoliais“. Ir skiauterės gaidelių didesnės, puošnesnės.

Mokslininkai, tyrinėdami seniai seniai gyvenusių dinosauro - tiranozaurų - liekanas, nustatė, kad vištos - tų seniai išnykusių pabaisų palikuonės! Įdomi mintis, ar ne?



lapas - širdis - vasa - lėlė - kėdė - karvė - žuvis
folha - coração - vaso - boneca - cadeira - vaca - peixe

saulė - gėlė - lempa - avis - raidė - gilė - kiškis
sol - flor - lâmpada - ovelha - letra - semente - coelho



Feliz Páscoa !

Para que os ovos pintados estejam em nossa mesa a galinha precisa primeiramente botá-los. Por isso desta vez convido você à uma viagem incomum para conhecermos as galinhas.

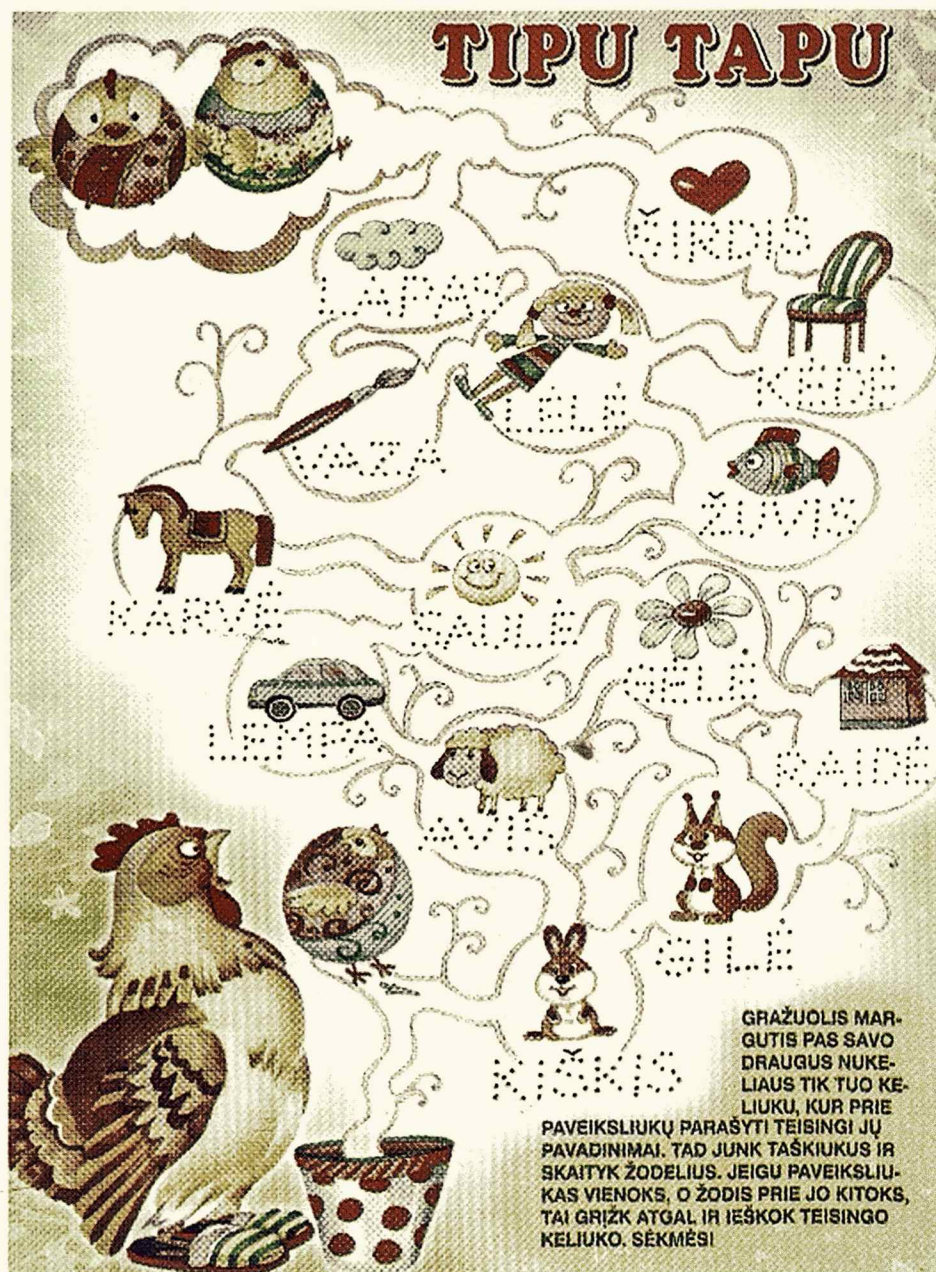
Franguinhos - são os pássaros mais proveitosos para as pessoas. Há muito, muito tempo as galinhas selvagens foram domesticadas e se tornaram as rainhas dos pássaros domésticos. Na idade média, só as pessoas muito ricas podiam comer carne de galinha. Porém agora, nas aldeias, quase em todo sítio você pode ver uma criação de galinhas - brancas ou carijós, e sempre na frente vai garbosamente ciscando "o marido" - galo !

Algumas galinhas são criadas para ovinhos ou carinha, outras para enfeite. E como são mimosos os filhotinhos das galinhas - os pintinhos. As galinhas se alimentam com as mesmas gostosuras que outros pássaros - grãos, sementes, comem grama ou outras folhinhas. O que mais apreciam são as minhocas !

Os galos são mais bonitos que as galinhas. As penas dos galos são mais vistosas, mais longas e seus rabos são mais coloridos. Além do que, eles se enfeitam com "colares" vermelhos. E ainda a crista deles é maior, mais vistosa.

Os cientistas muitos, muitos anos atrás, pesquisando os restos dos Dinossauros - Tiranossauros, chegaram à conclusão de que as galinhas são as descendentes daqueles extintos monstros .

Interessante conclusão, não é ?



O garboso Margutis, (ovo pintado) só chegará aos seus amigos por

aquele caminho, em que junto ao desenhinho estiver escrito o nome

certo do mesmo.

Portanto, junte os pontinhos e leia a palavrinha. Se o desenho for um

e a palavra for outra, então volte atrás e procure o verdadeiro caminho.

Sucesso !



Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff
Tradução: Eugênia Bacevicius

Saulėta lašiša

Reikės:

1,2kg lašišos filė
1,5 stiklinės natūralių apelsinų sulčių
200ml grietinėlės
prieskonių,
citrinos sulčių

Lašišą gausiai ištriname mėgiamais prieskoniais, pašlakstome citrinų sultimis ir paliekame bent pusvalandžiui.

Tada dedame į kepimo indą ir užpilame apelsinų sultimis:

Pašauuname į įkaitintą 200 laipsnių temperatūros orkaitę ir kepame 30 min. Tuomet ištraukiame ir įpilame grietinėlę, kepame dar 10 min.

Skanaus!



Salmão ensolarado

Ingr:

1,2 kg de filé de salmão
1,5 copo de suco de laranja natural
200 ml de creme de leite
Temperos
Suco de limão

Temperamos abundantemente com os condimentos preferidos e com o suco de limão deixando pelo menos meia hora. Depois colocamos numa forma de assar e despejamos o suco de laranja. Colocamos no forno aquecido a 200 graus de temperatura e assamos por 30 minutos. Então tiramos do forno e despejamos o creme de leite, assando por ainda mais 10 minutos.

Bom apetite !

Varškės pyragas su mėlynėmis

Reikės:

300 g miltų
¼ a. š. druskos
200 g cukraus
250 g minkšto sviesto
500 g mėlynių (galima naudoti ir kitas mėgiamas uogas)
2 kiaušiniai
1/2 citrinos (žievelės ir sulčių)
500 g varškės
1 pakelis (38 g) vanilinio ar grietininio pudingo miltelių

Miltus, druską, 100 g cukraus ir 200 g sviesto gerai išmaišyti. 2/3 tešlos iškloti 22 cm skersmens atsidarančios formos dugną ir sieneses:

Kepti iki 200° C įkaitintoje orkaitėje 10 min. Išimti iš orkaitės. Mėlynės nuplauti ir 2/3 suberti ant tešlos pagrindo. Atskirti kiaušinių trynius ir baltymus. Baltymus išplakti iki standumo. Trynius gerai išmaišyti su varške, 100 g cukraus, 50 g sviesto, pudingo milteliais ir citrinos sultimis bei žievele. Atsargiai įmaišyti išplaktus baltymus. Šią masę sukrestinti ant mėlynių:

Likusį trečdalį tešlos paeiliui su likusiomis mėlynėmis sutrupinti ant pyrago viršaus.

Kepti toje pačioje temperatūroje 45 – 50 min.

P. S. į tą tešlos dalį, kurią reikia iškloti į formą, įpyliau šaukštą vandens, kad geriau susiminkytų. Formoje tešlą suformavau pirštais. Geriau prieš prapjaunant palaukti, kol ataus... Labai skanu!



Torta de Ricota com mirtilo

Ingr :

300 g de farinha
¼ de colher (chá) de sal
200 g de açúcar
250 g de manteiga (temperatura ambiente)
500 g de mirtilo (ou outra fruta vermelha que lhe agrade: morango, cereja, amora, framboesa...)
02 ovos
½ limão, suco e casca
500 g de ricota
1 pacotinho de pó de pudim de baunilha

Prep.:

Misturar muito bem a farinha, o sal, 100 g de açúcar e 200 g de manteiga. Abrir 2/3 da massa e cobrir a forma de 22 cm de diâmetro (o fundo e o lado removível. Assar no forno aquecido a 200 graus por 10 minutos. Tirar do forno.

Lavar o mirtilo e com 2/3 cobrir o fundo da forma.

Separar as gemas das claras. Bater as claras até ficarem firmes.

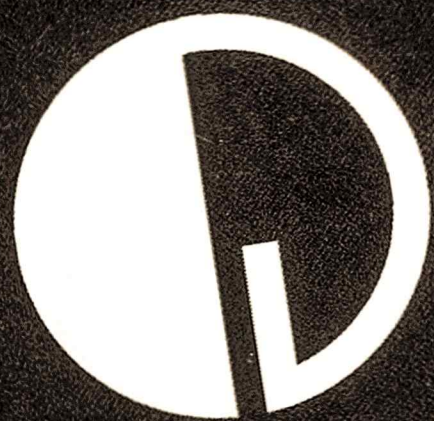
Misturar as gemas com a ricota, 100 g de açúcar, 50 g de manteiga, o pó do pudim, o suco de limão e a casca ralada. Com cuidado acrescentar as claras batidas, Despejar esta mistura sobre as frutas. Picar o restante da terceira parte da massa e o restante das frutas e numa ordem colocar por cima da torta. Assar a 200 graus por 45 – 50 minutos.

P.S.1 Na parte da massa com que se cobre a forma, coloquei uma colher de água para que misturasse melhor.

2Ajeitei a massa na forma com os dedos.

3É melhor esperar que a torta esfrie antes de cortar.

É muito saborosa !



TALENTO

MODA MINAS



R. Jose Paulino, 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - 3333.4448 - 3361.5320

R. Jose Paulino, 592 - Tel: (11) 3331.2869 - 3223.3247 - 3223.6134

Shop. Ibirapuera - Tel: (11) 5096.3061

Shop. Center Norte - Tel: (11) 2221.0786

www.talentomoda.com.br

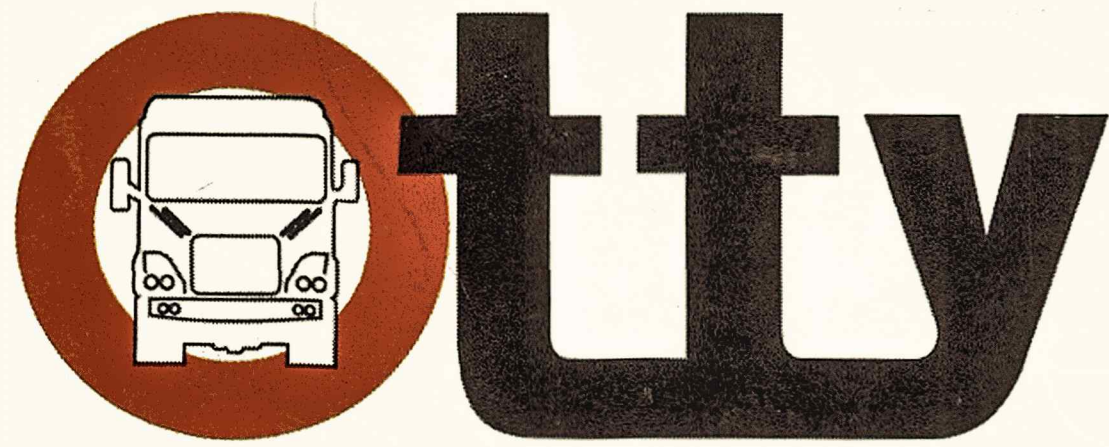
Mūsų Lietuva

O melhor presente
para todos os momentos.

Užsakykite Mūsų Lietuvą giminėms,
draugams, pažįstamiems. Šią brangią
dovaną jie prisimins visus metus.

Um Ótimo Presente

Assine: Tel.:
11 2341-3542



B O M B A S I N J E T O R A S

BOSCH
Service

Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

Experimente os mais
deliciosos e tradicionais *Virtiniai*



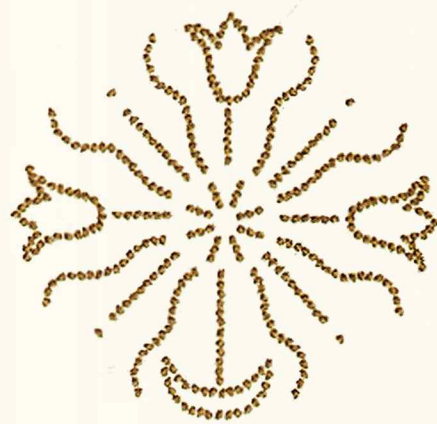
Temos também
Cepelinas e Kugelis e mais...

Carne, queijo, batata e cogumelo

F.: 2302-2651
Skanausi

Beatriz Bendoraitis

O melhor da tradição lituana de joias em âmbar, agora no Brasil

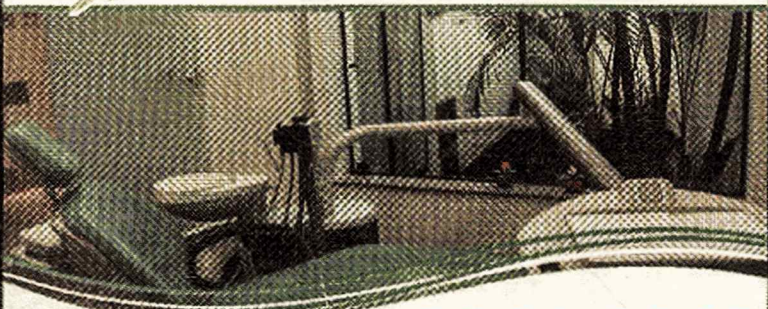


auksas

preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705

contato@auksas.com.br
www.auksas.com.br



2341-8349
6489-6366

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo_vz

Marilena Perale
Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de ITALIANO
JUCESSP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com



Combustível com qualidade
garantida e promoções exclusivas
é no Posto 101

Fone: (11) 3628-5220
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP

T&T TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

O melhor para sua casa

TEL: (11) 2024-6555

Av do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
São Paulo/SP

e-mail: tumkus@tumkus.com.br



www.tumkus.com.br